

## 关于法兰西共和国总统访问 中华人民共和国的公报

应中华人民共和国代主席董必武和国务院总理周恩来的邀请，法兰西共和国总统乔治·蓬皮杜于一九七三年九月十一日至十七日对中华人民共和国进行正式访问。陪同蓬皮杜总统访问的有外交部长米歇尔·若贝尔等。

法兰西共和国总统及其随行人员访问北京、大同、杭州和上海，从而有机会与中国人民进行接触，并且直接了解到中国经济、社会和文化的发展情况。他们所到之处受到中国政府和中国人民的热情欢迎和友好款待。

毛泽东主席会见了法兰西共和国总统。两位领导人进行了长时间的友好谈话。

法兰西共和国总统与中华人民共和国国务院总理进行了会谈。他们就主要国际问题和中法关系友好地、深入地交换了意见。

法国方面参加会谈的有：外交部长米歇尔·若贝尔；外交国务秘书让·德利普科夫斯基；共和国总统府秘书长爱德华·巴拉迪尔；法国大使、外交部秘书长若弗鲁瓦·德库塞尔；法国驻中华人民共和国大使艾蒂安·马纳克；共和国总统府总秘书处技术顾问让·贝尔纳·雷蒙；外交部亚洲大洋洲司司长亨利·弗罗芒—默里斯。

中国方面参加会谈的有：外交部长姬鹏飞；外交部副部长乔冠华；外交部部长助理王海容；中华人民共和国驻法国大使曾涛；外交部西欧司司长王栋。

这次访问是法国国家元首对中国的第一次正式访问。因此，它

标志着两国关系进入了一个新的、重要的阶段。

中华人民共和国国务院总理和法兰西共和国总统满意地看到，一九六四年在毛泽东主席和戴高乐将军倡议下建立起来的关系不断得到顺利发展。他们表示相信，这种发展符合两国的相互利益，并且是对和平事业和改善国际关系的积极贡献。

会谈证实，两国政府有着加强两国人民之间友谊和发展两国关系的共同愿望。尽管两国的社会制度不同，但是中华人民共和国和法国之间的关系有着良好的基础，这主要是因为两国都同意这样一些原则，即：所有国家，无论大小，也不管其社会制度如何，一律平等；相互尊重主权和领土完整。各国和各国人民的事应该由各国和各国人民在没有外来干涉的情况下，根据国家独立的原则自己解决。为了国际局势的改进，双方声明，反对任何霸权。

在回顾主要国际问题时，双方注意到彼此在许多问题上有着广泛的一致看法。

双方研究了亚洲特别是印度支那形势。双方对一九七三年一月二十七日在巴黎签订的“关于在越南结束战争和恢复和平的协定”，和对一九七三年二月二十一日“关于在老挝恢复和平和实现民族和睦的协定”以及一九七三年九月十四日签署的协定的议定书表示满意。双方认为协定的所有条款都应予以严格履行。双方认为，柬埔寨问题应该由柬埔寨人民在没有外国干涉的情况下自己解决。中国方面重申：柬埔寨国家元首诺罗敦·西哈努克亲王领导下的柬埔寨王国民族团结政府是柬埔寨唯一合法政府。中国坚决支持诺罗敦·西哈努克亲王的“五点声明”。双方表示支持一九七二年七月四日发表的朝鲜南北联合声明。

双方研究了欧洲形势。中国支持欧洲各国人民维护各自国家的独立、主权和安全，并在此基础上联合起来以维护共同安全的努力。

法国在忠于自己的联盟的情况下，奉行旨在欧洲各国人民之间实现缓和、谅解及合作，同时在欧洲经济共同体九个成员国之间建立一个真正的欧洲联盟的政策。

双方还就第三世界、裁军、国际贸易等各项问题广泛地交换了意见，并认为这种交换意见对双方都是有益的。

双方研究了两国经济关系的各个方面。双方对两国在经济交流和工业技术接触方面所取得的进展表示高兴。这些进展主要是由于许多代表团的访问并在两国组织的展览会和技术展出而得到的。双方也对这方面的良好前景表示高兴。双方商定，将进一步研究发展经济关系的现实可能性以及在技术、工业方面特别是在发达的石油化工、航空、机械和电气工业方面加强交流的问题。

双方还决定签订海运协定和加强在航空运输方面的合作。

双方对两国在文化、语言教学、科学、卫生和体育交流方面的进展以及进一步发展这些交流的良好前景表示满意。

两国领导人商定保持个人接触。

双方满意地看到法兰西共和国总统对中华人民共和国的正式访问圆满地对加强两国之间的联系和两国人民的友谊作出了贡献。

一九七三年九月十四日于北京